

# AH! SI SEULEMENT J'EUSSE SU CE LAPSUS

PAR CAPUCINE MERKENBRACK

Sur un téléphone, l'écriture en mode « intuitif », dit mode T9<sup>1</sup>, a pour fonction de simplifier l'encodage sur un clavier comptant moins de touches que de lettres. Sans lui, l'utilisateur doit appuyer plusieurs fois sur les touches pour atteindre les lettres qui se trouvent en 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup> position. Lorsque ce programme est mis en fonction, l'utilisateur peut écrire les mots qu'il souhaite en appuyant une seule fois sur les touches; le programme « devinant » alors le mot voulu. Le mode T9 reconnaît automatiquement les mots en fonction des combinaisons de lettres possibles. Bien entendu, de nombreuses ambiguïtés peuvent se présenter. Dans ce cas, le dictionnaire affiche plusieurs possibilités dans un menu déroulant. Chaque fabricant de téléphone inclut son vocabulaire T9. Il n'y a pas d'unité entre les différents téléphones. Au départ, le T9 ne contenait que des mots issus du dictionnaire, permettant ainsi d'écrire sans faute d'orthographe. Il s'est ouvert progressivement aux abréviations et aux mots écrits en phonétique. Ci-contre, des exemples de mots et de leurs « anagrammes en écriture intuitive » sur un téléphone de marque Nokia. Vous verrez qu'il vaut mieux se relire...



Nous voyons dans l'écriture en mode T9 une source inépuisable de quiproquos délicieux, un appareil à créer des contrepèteries d'un nouveau genre. Les anglophones appellent *textonyms* ou *T9-agrams* ces mots « équivalents ».

#### EXEMPLES DE COQUILLES DÉCOULANT DU T9:

*Le pape blâme la drogue* devient *Le sein clame la droite.*  
*Sous les pavés la plage* devient *Sous les pâtes la plaie.*  
*Sauver des âmes* devient *Sauter des ânes.*  
*Vive le roi!* devient *Vive le rmi!*  
*Un temps sublime* devient *Un temps Staline.*  
*Chef Staline* devient *Aide sublime.*  
*Mon amour!* devient *Mon bonus!*

1. Mis au point par Tegic Communications, le T9, sigle de *text on 9 keys* (« texte sur 9 touches »). C'est celui qui est intégré aux appareils de la plupart des constructeurs (notamment LG, Samsung, Nokia, Siemens, Sony Ericsson). La notoriété de cette marque est d'ailleurs devenue telle qu'elle désigne dans le langage courant le concept général de saisie intuitive. Ce n'est cependant pas le seul; puisqu'il existe entre autres l'iTap (créé par Motorola), le SureType, l'AdapTex, etc.

## EXEMPLES DE MOTS ÉQUIVALENTS DANS L'ÉCRITURE T9

ŒUVRE _ METTRE	PÈRE _ PÈSE
VITE _ VIVE	PERDRE _ REPÈRE
VERT _ TEST	MOT _ ONU _ MOU
DAC _ FAC	BIÈRE _ CHÈRE _ CIDRE
ROND _ ROME	BOUT _ AOÛT _ COÛT
TERRE _ VERRE	PEAU _ SÉCU _ SEAU _ REÇU
DEUX _ FEUX	PÂTES _ RATER _ PAVÉS
ART _ CRU	NOUS _ MOUS _ MOTS
HOMME _ GOMME	RÉVOLTE _ RÉVOLUE _ RÉVOLTER
BIZ _ AIX	RARE _ RAPE _ PAPE _ RASÉ _ SAPE
COURRIER _ BOURSIER	PÈRE _ PÈSE
NEZ _ NEW	PERDRE _ REPÈRE
BOUCHE _ COUCHE	BREF _ CRÉÉ
MOCHE _ NOCIF	MÈRE _ NERF
ROSE _ PORE	PAUVRE _ SATURÉ
USINE _ URINE	ATAC _ CUBA
HERBE _ GERBE	SOURIR _ SOUPIR
BLÂME _ CLAME	LETTRE _ LEVURE
PANIER _ RANGER	LIVRE _ LITRE
BLOND _ CLONE _ BLOOD	BAGNE _ ABÎME
VIRER _ VISER _ TIRER	ROUGE _ SOVIÉ
TEUF _ TÊTE _ VEUF	ABRI _ CASH
BOURRE _ COURSE _ BOURSE	ROI _ RMI _ SOI
POSTE _ PORTE _ SORTIE	RIRE _ PIRE _ PIPE
MARRE _ NAPPE _ MASSE	ARGENT _ CRIENT
REIN _ SEIN _ SÉGO	FIN _ EGO
DROGUE _ DROITE _ ERMITE	EAUX _ FAUX
ADMIS _ BÉNIS	DIEU _ DIÈT
PAIN _ SAIN	ATTENTE _ ATTÉNUÉ
GEUF _ MEUF	TACHE _ VACHE
CASQUE _ BASQUE _ BARQUE	PUBS _ STAR
AMOUR _ BONUS _ CIMER	PEUR _ PEUX
COMME _ CONNE _ BONNE	VOTE _ VOUÉ
THÉ _ VIE _ VIF	RUE _ SUD
BOSSE _ CORSE	COUP _ ANUS
PIED _ RIDE	AMIS _ ANIS
RIEN _ SIEN	VOIR _ UNIR
BIEN _ AGEN	AXE _ BYE
TOI _ UNI	POIDS _ ROGER
VÉNUS _ VENTS	POTE _ ROUE
FLAN _ ÉLAN	SANG _ RANG
MURS _ OURS	RDV _ PEU
ÂMES _ AMER _ ÂNES	QUAI _ SUBI
SUIS _ PUIS	PLAGE _ PLAIE
BEAU _ BÉAT	MOI _ ONG
DANS _ FANS	ROBE _ SNCF
LIT _ KIT	SAUVER _ SAUTER
TENDRE _ VENDRE _ VÉNÉRÉ	PAPA _ PARC
NOIR _ MOIS _ OMIS	SOIF _ SOIE
LOUPE _ LOURD	SOUVENT _ SOUTENU
SUBLIME _ STALINE	SIX _ RI

